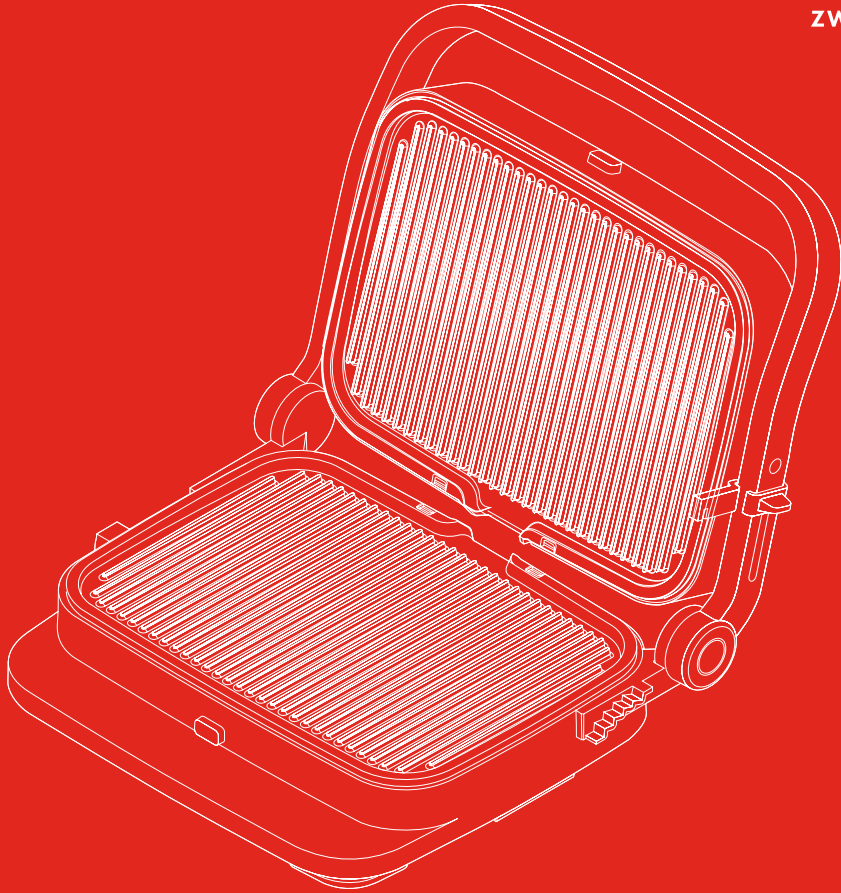




Bedienungsanleitung 2 | Operating instructions 20 | Mode d'emploi 38 | Instrucciones de uso 56
 | Istruzioni per l'uso 74 | Gebruiksaanwijzing 92 | Instruções de funcionamento 110 | Kullanma
 Talimatları 128 | Brugsanvisning 146 | Bruksanvisning 164 | Bruksanvisning 182 | Instrucţiuni
 de utilizare 200 | Instrukcja obsługi 218 | Provozní pokyny 236 | Návod na obsluhu 254 | Upute
 za uporabu 272 | Navodila za uporabo 290 | Használati utasítások 308 | Kasutusjuhend 326 |
 Lietošanas norādes 344 | Naudojimo instrukcijos 362 | Käyttöohjeet 380 | Οδηγίες λειτουργί-
 ας 398 | Руководство по эксплуатации 416 | Инструкции за работа 434 | Упутства за
 рад 452 | Інструкція з експлуатації 470 | Foydalanish qo'llanmasi 488 | ჯამოყენების
 ინსტრუქცია 506 | Oqutmaqறிბმას გუიგონსები 526 | 545 لي غش ل تا ميعت

ZWILLING ENFINIGY® CONTACT GRILL

53113-0

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees alle veiligheidsinformatie en -instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en -instructies voor toekomstig gebruik.

De contactgrill (hierna "apparaat" genoemd) mag alleen worden gebruikt voor het grillen van voedsel in gesloten ruimtes.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik:

- in huishoudens
- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes
- in en op agrarische bedrijven
- door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt of bediend door kinderen. Houd het apparaat en het bijbehorende netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.

Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, maar alleen als deze personen van tevoren instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en hebben aangegeven dat ze de daaruit voortvloeiende risico's en gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het schoonmaken en onderhouden van het apparaat mogen niet worden uitgevoerd

door kinderen jonger dan 8 jaar of door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan.

Kinderen mogen niet met verpakkingsmateriaal spelen. Dit brengt verstikkingsgevaar met zich mee.

Controleer het apparaat vóór elk gebruik op beschadigingen. Mocht u vaststellen dat er tijdens de verzending schade is ontstaan, neem dan onmiddellijk contact op met de klantenservice (zie "Klantenservice"). Gebruik nooit een kapot of beschadigd apparaat of defecte accessoires.

Als er een defect optreedt, moet het apparaat worden gerepareerd. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

Schroef het apparaat nooit los en voer geen technische aanpassingen uit.

Zelfs als het apparaat is uitgeschakeld, staat er nog spanning op het inwendige van het apparaat zolang de stekker in het stopcontact zit.

Haal na ieder gebruik de stekker uit het stopcontact, als er gevaar dreigt of schade is ontstaan. Gebruik daarom een stopcontact waarin de stekker van het apparaat is gestoken op een plaats waar het gemakkelijk toegankelijk is.

Vervoer of verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.

Als het netsnoer voor dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, door de klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met een tijdschakelaar of een apart afstandsbedieningssysteem (afstandsbediening).

Gebruik het apparaat alleen als de spanning die op het typeplaatje staat aangegeven overeenkomt met de spanning van uw stopcontact.

Plaats het apparaat op een droge, vlakke en slipvrije ondergrond.

Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van hittebronnen.

Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

Gebruik het apparaat niet in kasten.

Gebruik het apparaat nooit zonder grillplaat.

Voedsel om te grillen kan verbranden. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of onder brandbare materialen (bijv. gordijnen of overgordijnen, muurkasten). De ruimte boven het apparaat moet altijd vrij en onbelemmerd zijn.

Gebruik het apparaat nooit in de buurt van brandbare materialen die gemakkelijk kunnen ontbranden, b.v. benzine of alcohol.

Plaats het apparaat niet op oppervlakken die gemakkelijk kunnen ontbranden (bijv. papieren servetten).

De oppervlakken van het apparaat kunnen erg heet worden. Gebruik altijd de handgreep of, indien nodig, hittebestendige dozen of handschoenen.

Het buitenoppervlak van het apparaat kan erg heet worden terwijl het apparaat in werking is. Gebruik altijd de handgreep of, indien nodig, ovenwanten.

Haal de stekker uit het stopcontact als u niet op het apparaat let. Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het grillen.

Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt.

Raak het netsnoer nooit aan met natte handen. Raak het apparaat niet aan met natte handen wanneer het in werking is of wanneer het apparaat op een nat oppervlak staat.

Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan altijd rechtstreeks aan de stekker. Draag het apparaat niet aan het netsnoer.

Zorg ervoor dat het netsnoer niet geknikt of bekneld raakt en dat het netsnoer en het apparaat niet in contact komen met hittebronnen (bijv. kookplaten, gaspitten).

Laat het netsnoer niet hangen of doorhangen. Berg het netsnoer na gebruik op in het kabelcompartiment aan de onderkant van het apparaat.

Verwijder of verwissel de grillplaten alleen als het apparaat volledig is afgekoeld.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen, reinig het niet onder stromend water en stop het niet in de vaatwasser.

Giet geen koud water of brandbare vloeistoffen op de hete grillplaten.

Transporteer en maak het apparaat pas schoon als het volledig is afgekoeld.

Gebruik geen harde schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken, zoals staalwol, en gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Voordat u het apparaat opbergt: Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats waar kinderen of huisdieren niet bij kunnen.

Gebruikte symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
	VOORZICHTIG! Mogelijk risico op ongevallen en letsel, evenals ernstige materiële schade.
	Risico op brandwonden door hete oppervlakken
	Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in een vochtige omgeving.
	Beschermingsklasse I
	Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor CE-markering.

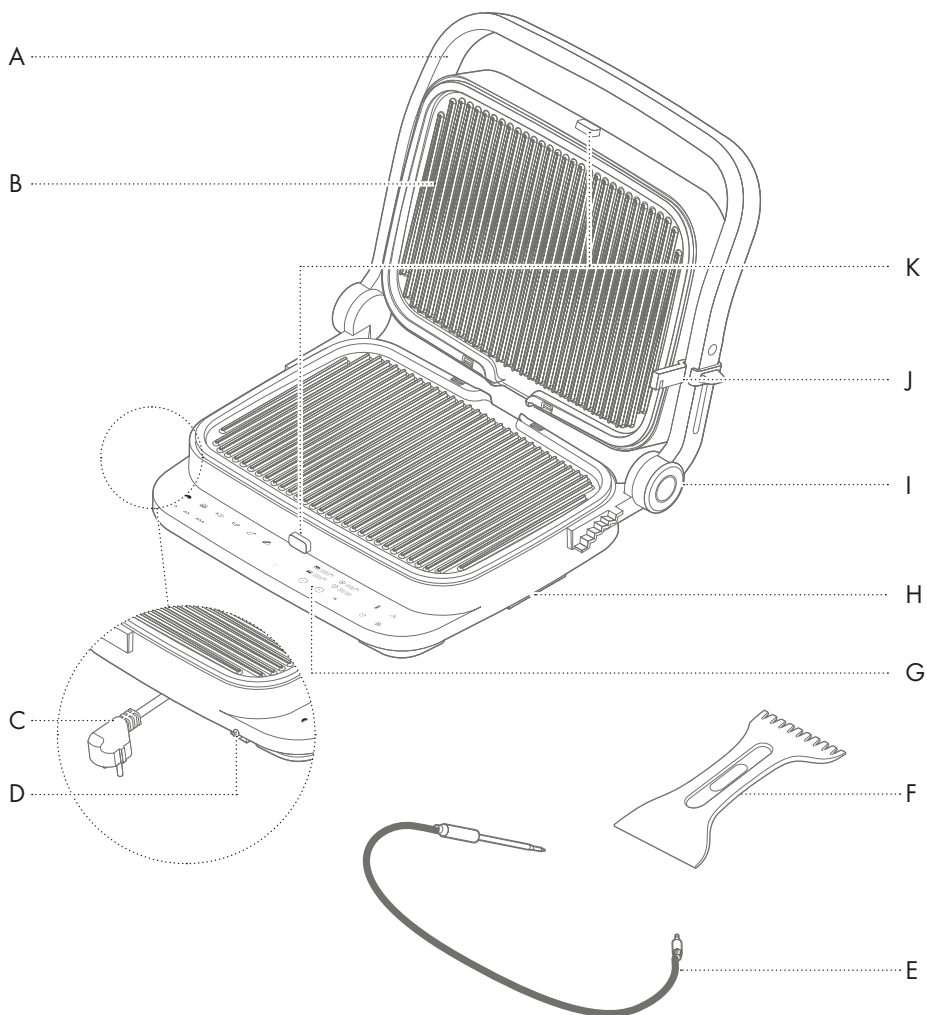
Technische gegevens

Stroomvoorziening	220-240 V, 50-60 Hz
Uitgangsvermogen	2000 W
Stand-by-uitgangsvermogen	< 0,3 W
Gewicht	8,13 kg
Beschermingsklasse	I
Afmetingen	398 x 321 x 150 mm

Inhoud

Belangrijke veiligheidsinformatie	1
Overzicht	4
Overzicht/bediening	5
Weergave	5
Vóór het eerste gebruik	6
Bedrijfsmodi	7
Inbedrijfstelling	9
Bediening	10
Reiniging en onderhoud	15
Foutmeldingen	17
Klantenservice	18
Accessoires	18
Verwijdering	18

Overzicht



A Handgreep

B Grillplaat

C Netsnoer

D Thermometeraansluiting

E Grillthermometer

F Schraper

G Weergave

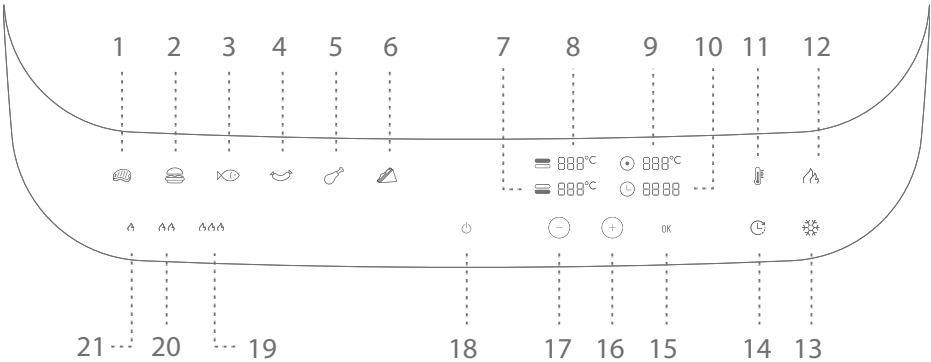
H Vetlekbak

I BBQ-ontgrendelingsapparaat

J Afstandhouders en vergrendelingsmechanisme

K Ontgrendelingsknop voor de grillplaten

Weergave



1	Biefstukprogramma	12	Boost-functie
2	Hamburgerprogramma	13	Ontdooifunctie
3	Visprogramma	14	Programmaduur
4	Worstprogramma	15	Bevestigingstoets
5	Pluimveeprogramma	16	Insteltoets "+"
6	Paniniprogramma	17	Insteltoets "-"
7	Temperatuur onderste grillplaat	18	Aan/Uit-knop
8	Temperatuur bovenste grillplaat	19	Kookniveau Gaar
9	Kerntemperatuurweergave (alleen met grillthermometer)	20	Kookniveau Medium
10	Timerweergave	21	Kookniveau Medium rood
11	Grilltemperatuur wijzigen		

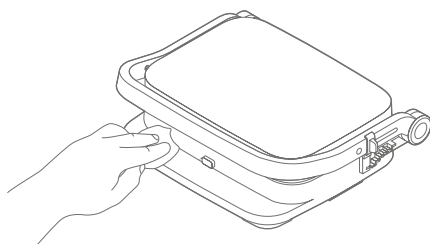
Vóór het eerste gebruik

Verwijder alle verpakkingsmaterialen, gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg of bewaar ze voor toekomstige opslag van het apparaat. Controleer of het apparaat en de bijbehorende accessoires onbeschadigd en compleet zijn.

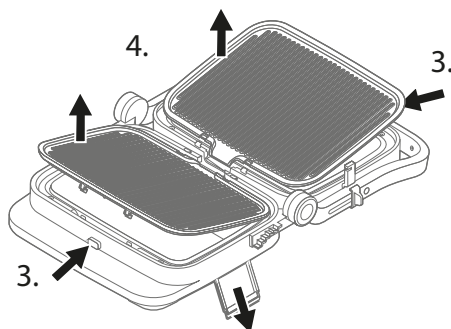
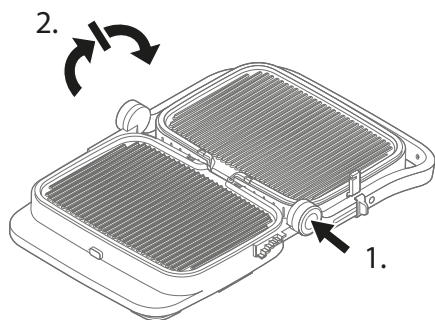
Opmerking: Als u ontbrekende of beschadigde onderdelen ontdekt, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem in plaats daarvan contact op met onze klantenservice (zie het hoofdstuk "Klantenservice").

Schoonmaken

Veeg het apparaat vóór gebruik af met een vochtige doek.



Druk op het BBQ-ontgrendelingsapparaat aan de rechterkant en open het apparaat volledig. Druk op de ontgrendelingsknop voor de grillplaten, verwijder de grillplaten en de vetlekbak en reinig met afwasmiddel onder stromend water. Droog de grillplaten zorgvuldig af en zorg ervoor dat alle resten van de reinigingsmiddelen verwijderd zijn.



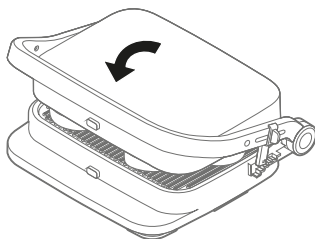
Bedrijfsmodi



VOORZICHTIG! Zorg ervoor dat de vetlekbak is geplaatst. Controleer de bak regelmatig om overmatige ophoping van vet te voorkomen.

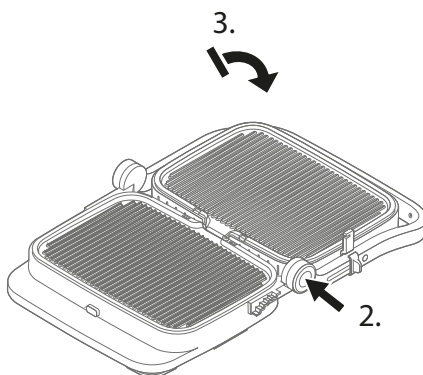
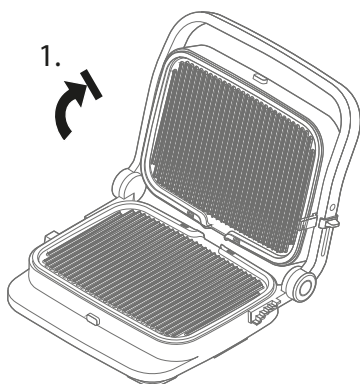
1 Contactgrill (gesloten stand)

De bovenste grillplaat past zich automatisch aan de dikte van het voedsel aan dat u op de onderste grillplaat legt. Het voedsel wordt aan beide kanten gelijkmatig gaar.



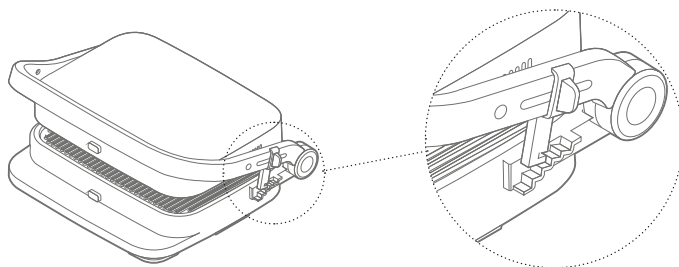
2 Open grill (BBQ-modus)

Wanneer ze volledig geopend zijn, vormen beide grillplaten een groot grilloppervlak op dezelfde hoogte, waarop verschillende soorten voedsel bereid kunnen worden zonder dat het braadvocht zich vermengt. Druk op de ontgrendelingsknop voor het scharnier aan de rechterkant en klap de bovenste grillplaat naar achteren.



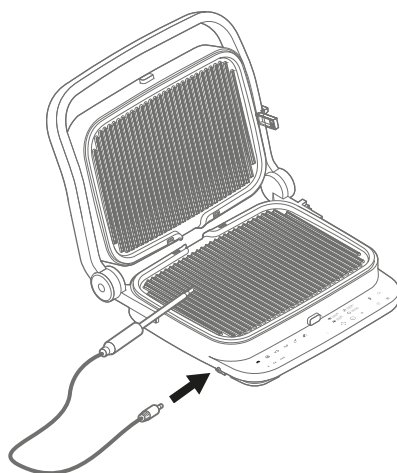
3 Ovengrill

Gebruik de afstandhouder om de gewenste afstand tussen de twee grillplaten in te stellen. Leg het voedsel op de onderste grillplaat en laat de bovenste grillplaat zakken tot deze dicht bij het voedsel is. Deze stand is perfect voor heel dik voedsel dat langzaam en gelijkmatig moet worden gekookt, voor het bereiden van gesmolten kaasgerechten zoals bijvoorbeeld pizza of hamburgers en voor het bereiden van zacht voedsel dat niet geplet mag worden. Het gebruik ervan wordt ook aanbevolen voor groenten met een hoog watergehalte, omdat het water ongehinderd kan verdampen.



4 De grillthermometer gebruiken

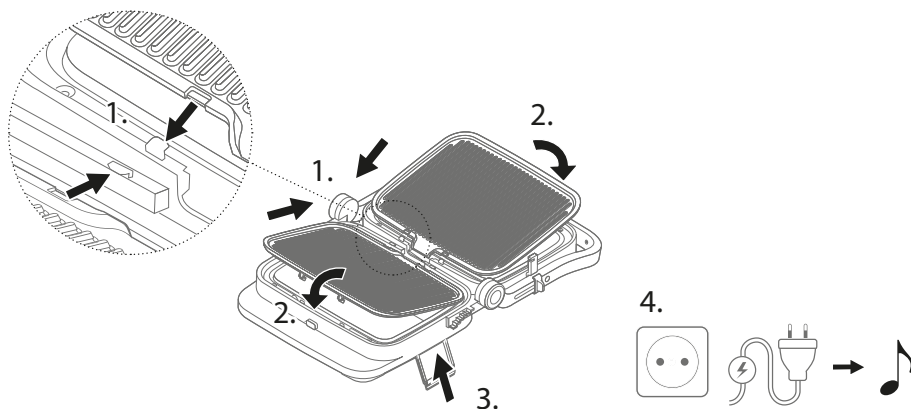
De meegeleverde grillthermometer kan worden aangesloten om de kerntemperatuur te meten. Steek hiervoor de stekkerconnector voor de thermometer in de linker onderzijde van het apparaat. De indicator voor de kerntemperatuur verschijnt op de display, de symbolen voor de functies sandwich en programmaduur verdwijnen. Zie het hoofdstuk **Bediening - Kerntemperatuur** voor de instelmogelijkheden.



Inbedrijfstelling

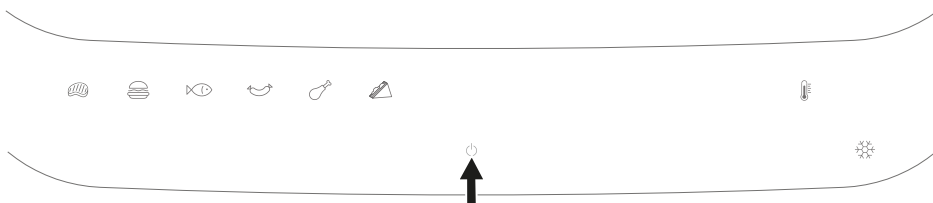
1 Aansluiting

Steek eerst de grillplaten aan hun achterkant in de overeenkomstige haken op de grill. Duw vervolgens de buitenkanten naar beneden tot ze hoorbaar vastklikken. Duw de vetlekbak in de grill. Pas daarna moet u het netsnoer aansluiten op een geschikt stopcontact (zie het hoofdstuk "Technische gegevens"). U hoort een lang geluidssignaal en alle functies verschijnen op de display. De Aan/Uit-knop zal zichtbaar blijven.



2 In-/uitschakelen

 Druk op de Aan/Uit-knop en houd deze 1 seconde ingedrukt. U zult een lange pieptoon horen. Het basiskeuzemenu met symbolen zal op de display verschijnen (zie afbeelding). De kerntemperatuur zal alleen verschijnen als de grillthermometer is aangesloten.



Bediening



VOORZICHTIG! Risico op brandwonden door hete onderdelen. Raak de grill alleen aan bij de handgreep of bij de display tijdens het gebruik. Laat andere onderdelen volledig afkoelen voordat u ze aanraakt. Til de hete grill niet op en verplaats deze ook niet op een andere manier.

1 Automatisch kookprogramma kiezen



Selecteer een automatisch kookprogramma en het kookniveau uit de tabel door drie keer op het bijbehorende symbool te drukken en bevestig door op OK te drukken. U zult een lange pieptoon horen. De vooraf ingestelde tijd kan worden ingesteld door met de knoppen "+" en "-" op het timersymbool te drukken. Het knippert totdat de ingestelde temperatuur is bereikt (twee pieptonen). Druk indien nodig op het boost-symbool om de laatste 30 seconden op vol vermogen te roosteren. Aan het einde van het programma hoort u een lange pieptoon en verschijnt de basisweergave.

Biefstuk

1x → → Medium rood

2x → → Medium

3x → → Gaar

Hamburger

1x → → Medium rood

2x → → Medium

3x → → Gaar

Vis

1x → → Geglaceerd

2x → → Doorbakken

Worsten

1x

Gevogelte

1x

Sandwich

1x → → Roosterniveau 1

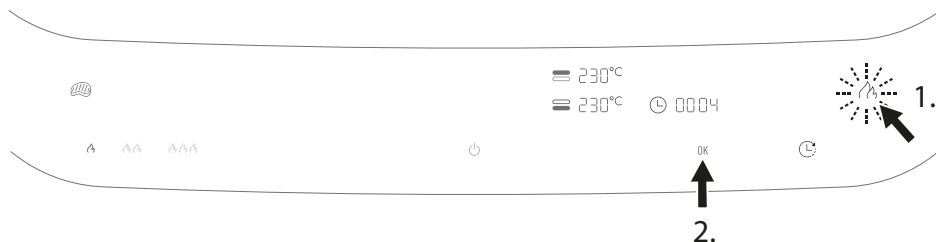
2x → → Roosterniveau 2

3x → → Roosterniveau 3

2 Boost-functie

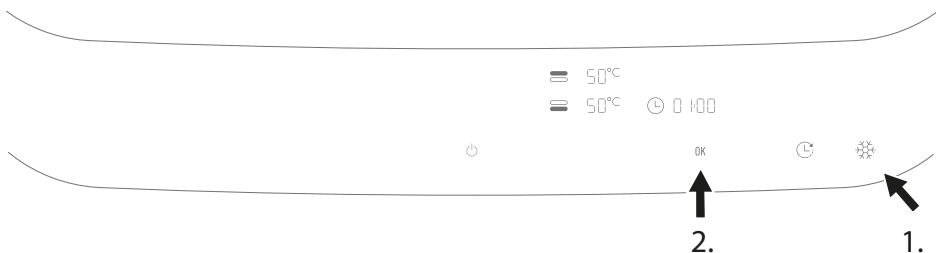
 Bij automatische programma's kunt u de laatste 30 seconden op volle hitte roosteren door op het boost-symbool te drukken. Het symbool zal beginnen te knipperen. Bevestig de programmaselectie met OK, en u hoort een lange pieptoon.

Opmerking: Het boost-symbool blijft knipperen totdat de boost voltooid is, anders wordt het uitgeschakeld.



3 Ontdooien

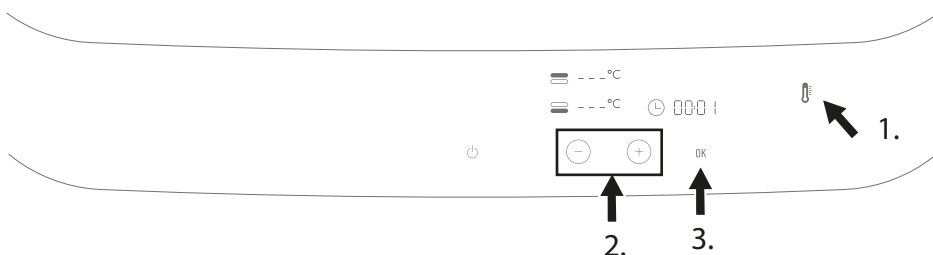
 Druk op het ontdooisymbool. De vooraf ingestelde temperatuur van 50 °C wordt weergegeven, samen met de tijd. Voor het wijzigen van de ontdooitijd, zie het hoofdstuk **Programmaduur wijzigen**. Bevestig de programmaselectie met OK, en u hoort een lange pieptoon.



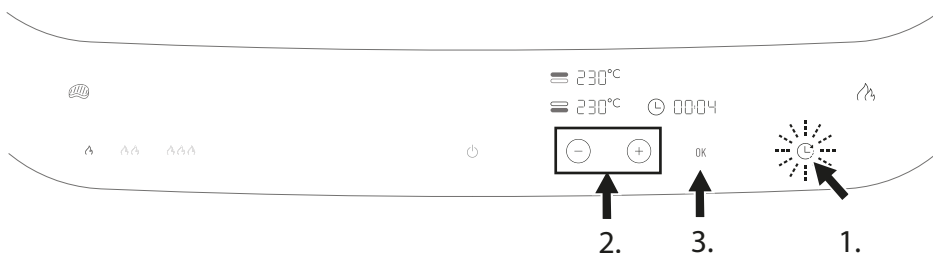
4 De grilltemperatuur handmatig instellen

 Druk op het symbool voor de grilltemperatuur. Na één keer drukken kan de temperatuur voor beide platen onmiddellijk worden ingesteld, terwijl de temperatuur voor de bovenste plaat kan worden ingesteld na twee keer drukken en de temperatuur voor de onderste plaat kan worden ingesteld na drie keer drukken. De betreffende temperatuur kan worden gewijzigd met de insteltoetsen "+" en "-". Na één keer bevestigen met OK kan een timer worden ingesteld met de insteltoetsen "+" en "-".

Opmerking: De timer zal vier keer piepen zodra de tijd verstreken is. De grill moet handmatig worden uitgeschakeld als de grilltemperatuur handmatig werd ingesteld.

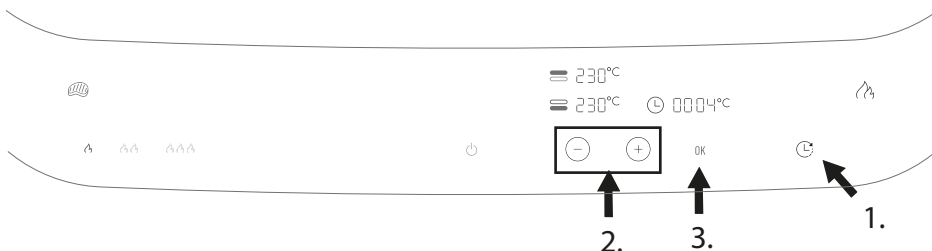


5 Programmaduur/timer handmatig instellen



 Het timersymbool kan worden gebruikt om de bereidingstijd voor automatische kookprogramma's te wijzigen of om een timer in te stellen voor het handmatig instellen van de grilltemperatuur. Het symbool zal knipperen. De plus- en minsymbolen zullen verschijnen. Stel de gewenste duur in met de plus- en minsymbolen en bevestig met OK. De timer zal starten. Bij het automatische kookprogramma blijft het timersymbool knipperen tot de geselecteerde temperatuur is bereikt. Als de temperatuur is bereikt, hoort u een dubbele pieptoon, gaat de display continu branden en begint de timerweergave af te tellen.

 Druk op het timersymbool om de programmaduur en/of de timer in te stellen. De plus- en minsymbolen zullen verschijnen. Stel de gewenste duur in met de plus- en minsymbolen en bevestig met OK. Als er drie volle seconden lang niets anders wordt ingedrukt, wordt de timerweergave gereset en verdwijnen de plus- en minsymbolen.

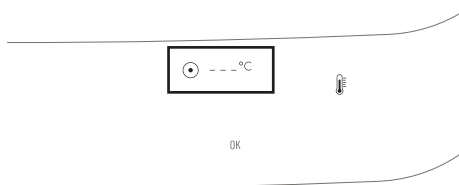
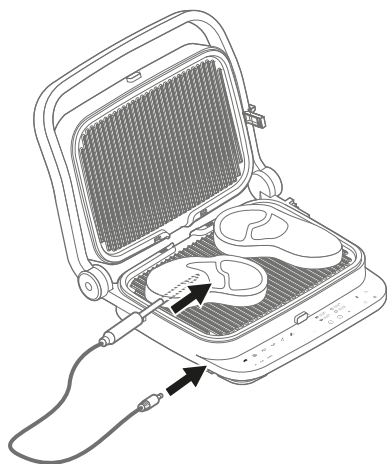


6 Kerntemperatuur - automatisch kookprogramma

Sluit de grillthermometer aan. De indicator voor de kerntemperatuur verschijnt op de display, de symbolen voor de functies sandwich en programmaduur verdwijnen.

Selecteer het gewenste programma, een vooraf ingestelde waarde zal op de kerntemperatuurweergave verschijnen. Bevestig de programmaselectie met OK, en u hoort een lange pieptoon. De kerntemperatuurweergave blijft knipperen totdat de grillplaat de vooraf ingestelde temperatuur heeft bereikt (dubbele pieptoon).

Steek de grillthermometer zijdelings in het voedsel tot de punt in het midden van het voedsel zit en leg deze op de grillplaat. De huidige temperatuur en de ingestelde kerntemperatuur zullen met tussenpozen verschijnen op de kerntemperatuurweergave. Wanneer de kerntemperatuur de ingestelde waarde heeft bereikt, zullen er vier pieptonen klinken om aan te geven dat het programma voltooid is.

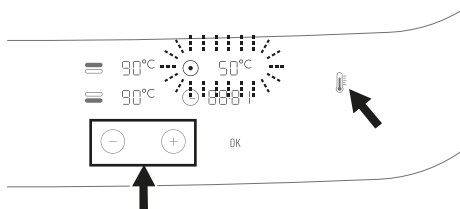
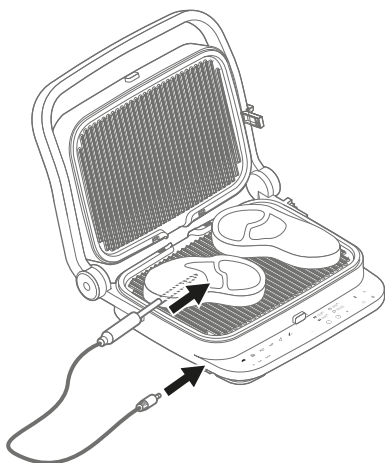


Gevaar voor brandwonden.
Gebruik barbecuegerei met lange steel om het voedsel te verplaatsen.

7 Kerntemperatuur - handmatige instelling

Sluit de grillthermometer aan. De indicator voor de kerntemperatuur verschijnt op de display, de symbolen voor de functies sandwich en programmatuur verdwijnen.

 Druk op het symbool voor de grilltemperatuur en stel de gewenste plaattemperatuur in met behulp van de insteltoetsen "+" en "-", zoals beschreven in 4. **Stel handmatig de grilltemperatuur in.** Bevestig met OK. Nu kan de kerntemperatuur worden gewijzigd. Druk vervolgens op OK en programmeer desgewenst een extra timer van maximaal 90 minuten voor extra voedsel. Wanneer de timer is ingesteld en de grill in de handmatige modus wordt gebruikt, moet de grill met de hand worden ingesteld. De kerntemperatuurweergave blijft knipperen tot de grillplaten de vooraf ingestelde temperatuur hebben bereikt. Steek de grillthermometer in het voedsel en plaats het op de grillplaat. De ingestelde temperatuur en de huidige temperatuur in het voedsel worden met tussenpozen weergegeven op de kerntemperatuurweergave. U zult drie pieptonen horen zodra de kerntemperatuur de vooraf ingestelde waarde bereikt. U zult vier pieptonen horen zodra de timerperiode is verstreken. De grill moet handmatig worden uitgeschakeld.



Gevaar voor brandwonden.
Gebruik barbecuegerei met lange steel om het voedsel te verplaatsen.

8 Een invoer of lopend programma annuleren

 Druk één keer kort op de Aan/Uit-knop. U zult een korte pieptoon horen; de basisweergave zal verschijnen. Na 5 minuten zal het apparaat automatisch naar de stand-by modus gaan.

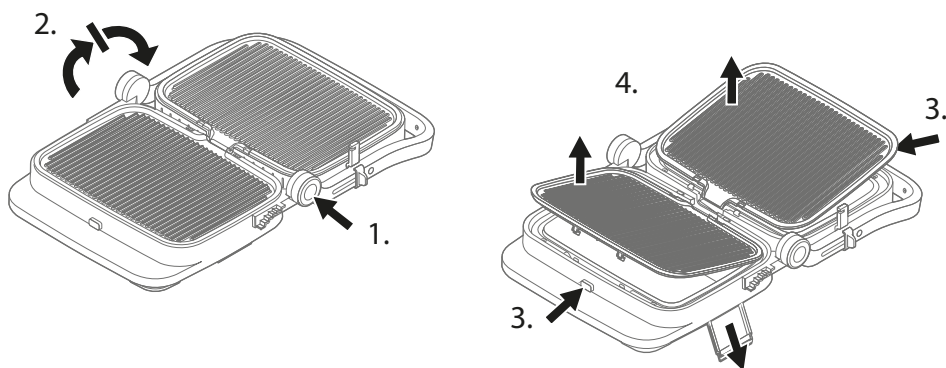
Reiniging en onderhoud



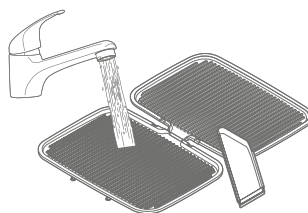
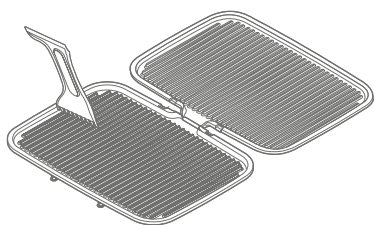
Risico op brandwonden door hete onderdelen. Laat de grill volledig afkoelen voordat u schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

1 De grillplaten verwijderen en reinigen

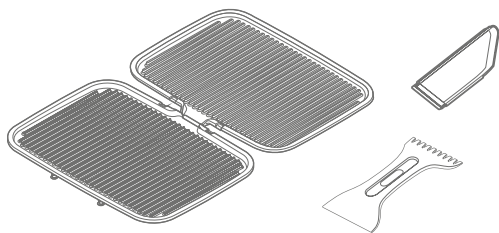
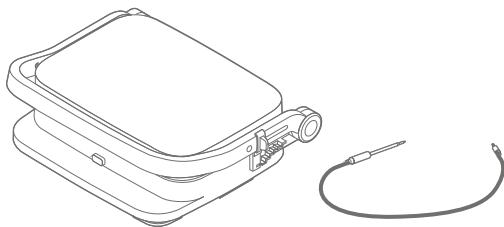
Druk op de ontgrendelingstoets voor het scharnier aan de rechterkant en open het apparaat volledig. Verwijder de grillplaten en de vetlekbak.



Verwijder vervolgens de grofste grillresten met de meegeleverde schraper. Reinig de grillplaten en de vetlekbak onder stromend water met afwasmiddel.



Veeg het apparaat na elk gebruik af met een vochtige doek. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of microvezeldoekjes, omdat deze fijne krassen kunnen veroorzaken in het oppervlak van de behuizing.



Foutmeldingen

Een foutmelding wordt akoestisch aangegeven door middel van een toon van tien pieptonen.



Risico op brandwonden door hete onderdelen. Laat de grill volledig afkoelen voordat u taken voor probleemoplossing en het oplossen van fouten uitvoert.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet goed aangesloten op de stroomvoorziening.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Controleer de zekering.
Het programma start niet nadat u op OK hebt gedrukt.	Er is geen programma geselecteerd.	Selecteer een programma.
	Er zijn geen geschikte waarden ingesteld.	Stel de temperatuur van de grillplaat in op minimaal 90°. Stel de programmaduur voor automatische kookprogramma's in op langer dan 1 minuut.
≡ Err °C ≡ 180 °C	De bovenste grillplaat is niet goed geplaatst.	Schakel het apparaat uit, plaats de bovenste grillplaat op de juiste manier en start het apparaat opnieuw.
≡ 180 °C ≡ Err °C	De onderste grillplaat is niet goed geplaatst.	Schakel het apparaat uit, plaats de onderste grillplaat op de juiste manier en start het apparaat opnieuw.
≡ Err °C ≡ Err °C	Beide grillplaten zijn verkeerd geplaatst.	Schakel het apparaat uit, plaats de grillplaten op de juiste manier en start het apparaat opnieuw.
⦿ Err °C ⌚ ---	De grillthermometer is niet goed geïnstalleerd.	Schakel het apparaat uit, steek de punt van de grillthermometer in het voedsel en start het apparaat opnieuw.
≡ E01 °C ≡ --- °C	Het apparaat is defect.	Schakel het apparaat uit en neem contact op met de klantenservice.
≡ --- °C ≡ E02 °C	Het apparaat is defect.	Schakel het apparaat uit en neem contact op met de klantenservice.

Klantenservice

Mocht u problemen hebben met uw contactgrill, neem dan contact op met onze afdeling klantenservice.

Gedetailleerde informatie over service, reparaties, garanties en productregistratie vindt u op www.zwilling.com/service.

Accessoires

Passende accessoires voor uw apparaat vindt u op www.zwilling.com.

Verwijdering



Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) gescheiden moet worden afgevoerd.

Apparaten van dit type kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Gooi dit apparaat of de verpakking waarin het werd geleverd niet weg met het ongesorteerde huisvuil. Oude elektrische en elektronische apparaten moeten worden ingeleverd bij een aangewezen inzamelpunt. Zo draagt u bij aan de besparing van grondstoffen en de bescherming van het milieu. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer, ZWILLING (www.zwilling.com/service) of de plaatselijke autoriteiten.

Kinderen mogen in geen geval met plastic zakken en verpakkingsmateriaal spelen, aangezien dit een risico op letsel en/of verstikking oplevert. Berg dit soort materialen veilig op of gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.